

# Association des sports des Sourds du Canada

Rapport annuel d'activités  
2016 - 2017

---

1<sup>er</sup> avril 2016 au 31 mars 2017



Présenté à l'assemblée générale annuelle des membres  
le 15 septembre 2017 à Winnipeg, Manitoba

# TABLE DES MATIÈRES

---

■ Mot du président du Conseil d'administration	1
■ Gouvernance	2
■ Ressources financières et ressources humaines	3
■ Activités 2016-2017	4-6
■ Plan opérationnel pour 2017-2018	7-8

L'Association des sports des Sourds du Canada est une association canadienne  
enregistrée de sport amateur auprès de Revenu Canada

Numéro de charité : 127556306RR0001

Nom d'enregistrement chez Revenu Canada :

CANADIAN DEAF SPORTS ASSOCIATION, INC./L'ASSOCIATION DES SPORTS DES SOURDS DU CANADA, INC.



# Mission de l'Association des sports des Sourds du Canada

L'Association des sports des Sourds du Canada (ASSC) est un organisme à but non-lucratif consacré au développement des athlètes sourds et malentendants de haut niveau. Grâce à un soutien financier direct, l'ASSC les aide à participer à des événements sportifs internationaux sanctionnés par le Comité international des sports des Sourds et l'Organisation panaméricaine des sports des Sourds.



#### Photo du haut :

L'équipe féminine de curling, médaillée de bronze aux 3<sup>èmes</sup> Championnats du monde de curling des Sourds.

#### De gauche à droite :

Holly Jamieson (AB), Sally Korol (AB), Nyla Kurylowich (AB), Andrea Scott (AB) et Cecilia Tung (BC)

#### Photo du bas :

L'équipe masculine de curling, médaillée d'or aux 3<sup>èmes</sup> Championnats du monde de curling des Sourds.



#### De gauche à droite :

Resby Coutts, Vice-Président de Curling Canada, John Gessner (MB), Shawn Demianyk (MB), Ross LaVallee (MB), Kayle Miller (MB), Joe Comte (MB) et Rita Bomak, administratrice sur le conseil d'administration de l'ASSC. Absent sur la photo : Dave Morton (ON), joueur de curling.

# MOT DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

## Mark Kusiak



Chers membres, partenaires et athlètes

L'année 2016-2017 fut mouvementée avec les nombreux changements encourus à l'Association des sports des Sourds du Canada (ASSC). Tout d'abord, au début de l'année financière l'ASSC a procédé à une réduction des services administratifs, afin de palier temporairement au manque de ressources financières.

Durant cette période difficile, le conseil d'administration de l'ASSC s'est conscientisé sur les lacunes évidentes de l'organisation soit au niveau de la gouvernance, des communications, des opérations et de la gestion des risques. Tout au long de l'année, les administrateurs ont effectué des changements et ont apporté les correctifs nécessaires. Un de ces correctifs était l'embauche d'un nouveau directeur général, qui a débuté ses fonctions en janvier 2017.

Alain Turpin fut le choix du comité de sélection de l'ASSC. Il possède un bagage académique en gestion et a été impliqué dans divers conseils d'administration. M. Turpin possède une vaste expérience de plus de dix ans comme gestionnaire dans le milieu de la surdité et des services à la communauté sourde, notamment dans le milieu des sports des Sourds et malentendants. Au nom du conseil d'administration, je voudrais vous inviter à vous joindre à nous pour souhaiter le meilleur des succès à M. Turpin dans ses nouvelles fonctions.

Malgré toute la restructuration au niveau administratif, l'ASSC a été en mesure de concentrer ses efforts à sa mission première, soit le développement des athlètes sourds et malentendants de haut niveau. L'équipe nationale a pris part à plusieurs événements sportifs à l'échelle internationale, incluant les équipes masculine et féminine de curling. Ces deux équipes ont pris part aux 3<sup>èmes</sup> Championnats du monde de curling des Sourds à Sotchi en Russie. L'équipe féminine a remporté le bronze et l'équipe masculine a obtenu l'or.

En terminant, j'aimerais remercier notre bailleur de fonds Sport Canada pour sa patience envers l'ASSC durant la restructuration et leur compréhension face aux changements que nous avons apporté. J'aimerais aussi remercier chaleureusement les membres du conseil d'administration pour leur support moral et leur appui dans les moments critiques de la gouvernance et gestion de l'ASSC au cours de la dernière année financière.

Je suis persuadé que nous sommes sur la bonne voie pour une nouvelle ère sportive et positive à l'ASSC, qui bénéficiera nos athlètes Sourds et malentendants canadiens. Quelle belle façon d'entamer le 150<sup>e</sup> du Canada!

Sportivement vôtre,

A handwritten signature in black ink that reads "Mark Kusiak". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.



En haut de gauche à droite : Donald Prong, administrateur et Paul Halas, représentant des athlètes masculins. En bas de gauche à droite : David Joseph, administrateur, Rita Bomak, administratrice, Mark Kusiak, président, Jonathan Guinta, trésorier et Nyla Kurylowich, représentante des athlètes féminines.

# GOVERNANCE

Les membres du conseil d'administration se sont réunis à quatre (4) reprises soit le 3 juin à Winnipeg au Manitoba, le 17 septembre à Gatineau au Québec, le 25 novembre 2016 à Calgary en Alberta et le 10 février 2017 à Edmonton en Alberta. Également, ils ont tenu plusieurs rencontres par visioconférence entre avril et septembre 2016.

## MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

### Administrateurs

Mark Kusiak, président (Calgary, Alberta)  
Jonathan Guinta, trésorier (Calgary, Alberta)  
Rita Bomak, administratrice (Winnipeg, Manitoba)  
Donald Prong, administratrice (Pickering, Ontario)  
David Joseph, administratrice (Gatineau, Québec)

### Représentants des athlètes

Nyla Kurylowich, (St-Albert, Alberta)  
Paul Halas (Winnipeg, Manitoba)

## COMITÉS PERMANENTS

L'ASSC a quatre (4) comités permanents qui veillent aux bonnes pratiques de gouvernance et à faire des recommandations au conseil d'administration au sujet de certaines pratiques des opérations de l'ASSC. Ces comités sont :

- comité des finances;
- comité des communications;
- comité de gouvernance; et
- comité des ressources humaines

Seulement les comités des finances et des communications ont été actifs durant la période du 1<sup>er</sup> avril 2016 au 31 mars 2017 avec quelques réunions par visioconférence et des consultations par courriel.

# RESSOURCES FINANCIÈRES ET RESSOURCES HUMAINES

## RESSOURCES FINANCIÈRES

### Sport Canada

Sport Canada est le principal contributeur de l'ASSC pour financer le fonctionnement général de l'ASSC. Grâce à un soutien financier de plus de 380 000\$ pour l'année, il permet à l'organisme de défrayer les coûts d'administration générale et de gouvernance, les coûts de fonctionnement des programmes des équipes nationales et du perfectionnement professionnel des entraîneurs ainsi que les diverses dépenses sur les langues officielles.

Financé par le  
gouvernement  
du Canada

Canada

### Télémarketing / Dons de particuliers / Legs / Corporations

L'organisme a un numéro de charité enregistré et est une association canadienne enregistrée de sport amateur auprès de Revenu Canada.

L'ASSC fait appel aux services d'un fournisseur de télémarketing pour plusieurs campagnes de sollicitation téléphonique qui lui ont permis d'amasser un montant net de plus de 160 000\$ pour la dernière année. Également, des individus, des legs funéraires et des corporations ont fait des dons à l'ASSC totalisant 21 500\$.

Ces contributions ont permis à l'ASSC d'investir dans le développement de sports et de défrayer une partie des coûts de voyage des équipes nationales.

160 000\$  
Télémarketing

380 000\$  
Sport Canada

21 500\$  
Divers dons

## RESSOURCES HUMAINES

Au 31 mars 2017, l'ASSC comptait sur deux (2) employés) à temps plein et un (1) contractuel.

Alain Turpin, directeur général  
Ghysline (Gigi) Fiset, adjointe administrative  
Melody Heron, commis-comptable (contractuelle)

# ACTIVITÉS 2016 - 2017

## RELATIONS PUBLIQUES

Juin 2016



Rencontre informelle à Ottawa en Ontario avec la Ministre des Sports et des Personnes handicapées. Des discussions ont été tenues au sujet du financement de l'ASSC et des ententes de partenariats possibles avec les Organisations nationales des sports pour la haute performance.

Novembre 2016



Table ronde avec le milieu des sports handicapés au Canada à Vancouver en Colombie-Britannique. Dossier 'Participation au sport pour les personnes handicapées : La vie active, les loisirs et les sports' organisée par Emploi et Développement Social Canada.

Janvier 2017



Learning Commons at Queen Elizabeth High School à Calgary en Alberta.

Février 2017



'Good Luck Curling Social' à Winnipeg au Manitoba. Soirée bénéfique pour amasser des fonds pour l'équipe canadienne de curling en vue des 3<sup>èmes</sup> Championnats du monde de curling à Sotchi en Russie (mars 2017).

Mars 2017



Accueil de l'équipe masculine de curling à l'aéroport de Winnipeg au Manitoba, champions du monde des 3<sup>èmes</sup> Championnats du monde de curling à Sotchi en Russie (mars 2017). Visite du vice-président de Curling Canada, M. Resby Coutts.



Rencontre avec la ministre des Sports et des Personnes handicapées, l'Honorable Madame Carla Qualtrough en juin 2016.

De gauche à droite, le président de l'ASSC, Mark Kusiak, l'Honorable Carla Qualtrough, Donald Prong, administrateur du conseil d'administration de l'ASSC et une interprète ASL.

# ACTIVITÉS 2016 - 2017 (suite)

## ENVOI DES ÉQUIPES NATIONALES AUX ÉVÈNEMENTS INTERNATIONAUX



### Qualifications des Jeux panaméricains de volleyball des Sourds

Washington, D.C., États-Unis,  
29 juin au 4 juillet 2016

- Équipes masculine et féminine de volleyball
- Équipe féminine, médaillée de bronze



### Qualifications des Jeux panaméricains de basketball des Sourds

Frederick, Maryland, États-Unis,  
1er au 6 juillet, 2016

- Équipe masculine
- Danylo Grydko (Ontario), meilleur joueur attaquant des



### Championnats du monde de volleyball des Sourds

Washington, D.C., États-Unis,  
6 au 15 juillet 2016

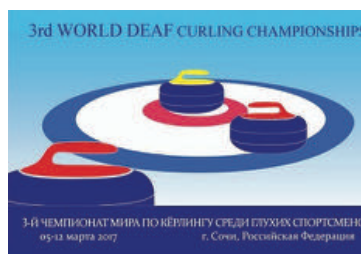
- Équipes masculine et féminine de volleyball
- Julia Wolff (ON), meilleure joueuse 'Best Block' du Championnat
- Paul Coderre (ON), meilleur joueur 'Best Digger' du Championnat



### 11<sup>èmes</sup> Championnats du monde de golf des Sourds

Copenhagen, Danemark,  
22 au 29 juillet 2016

- Participation de sept (7) golfeurs canadiens
- Kenneth Hoffman (SK), médaillé d'argent



### 3<sup>èmes</sup> Championnats du monde de curling des Sourds

Sochi, Russie,  
5 au 12 mars 2017

- Équipes masculine et féminine de curling
- Équipe féminine, médaillée de bronze
- Équipe masculine, médaillée d'or

8

équipes nationales

4

médailles

3

trophées individuels

45

athlètes



# ACTIVITÉS 2016 - 2017 (suite)

## Organisations nationales de sports des Sourds et les comités de sports à l'ASSC

L'ASSC travaille en collaboration avec les organismes nationaux de sports des Sourds (ONSS) et les comités de sports de l'ASSC (CS-ASSC) pour la sélection des athlètes, des entraîneurs et des officiels.

L'ASSC est responsable de l'envoi des équipes nationales aux différents événements sportifs d'envergure reconnus par le Comité international des sports des Sourds (CISS). En 2016-2017, pas moins de 11 sports ont été actifs à l'ASSC :

**Athlétisme | Badminton | Basketball masculin | Quilles | Curling féminin et masculin | Golf | Hockey sur glace masculin | Judo | Natation | Tennis | Volleyball féminin et masculin**

Toutes les ressources humaines au niveau sportif chez l'ASSC telles que les gérants d'équipes, l'équipe d'entraîneurs, l'équipe des thérapeutes, l'équipe d'interprètes et les bénévoles qui veillent à la bonne marche des programmes et événements internationaux investissent leur temps et leurs énergies bénévolement. En 2016-2017, ils ont effectué plus de 500 heures bénévoles.

**500  
heures  
bénévoles**

## Programme de subvention pour le développement du sport de haut niveau

Grâce au 'Programme de subvention pour le développement du sport de haut niveau', l'ASSC soutient les programmes et les initiatives dont l'objectif est l'essor du sport de haut niveau pour ainsi augmenter les chances de réussite des athlètes de nos différentes équipes nationales lors des événements internationaux.

En 2016-2017, les ONSS et les CS-ASSC ont reçu un total de 33 700\$ d'aide financière pour les diverses dépenses de location d'installations sportives et des frais de voyages des athlètes pour participer aux camps d'entraînements. Également, les athlètes des Sourdlympiques, quant à eux, ont bénéficié d'une aide directe de 21 750\$ pour leurs entraînements partout à travers les différentes villes canadiennes dans le premier semestre de 2017.

## Sourdlympiques d'été 2017

Cet événement sanctionné par le CISS est le plus grand événement sportif au monde pour les athlètes Sourds et malentendants, qui est présenté à tous les quatre (4) ans. En décembre 2016, l'ASSC a officiellement sélectionné vingt-six (26) athlètes qui ont représenté le Canada aux Sourdlympiques à Samsun en Turquie en juillet 2017.



### **Badminton**

Brandon Huynh (AB)  
Lance Gordon (C.-B.)

### **Natation**

Jacob Blackburn (ON)  
Selena Zou (ON)  
Brandon Van Wyk (ON)  
Damiano Panetta (ON)  
Vedavati Ghanekar (ON)  
Joshua Baerg (C.-B.)

### **Volleyball féminin**

Mari Klassen (C.-B.)  
Annie Lau (ON)  
Kimberly Summers (ON)  
Erin Ramsay (AB)  
Kristen Wood (AB)  
Madeline Brinkmann (AB)  
Rachel Eastwood (AB)  
Serena Klapstein (AB)  
Jessica Szacilowski (MB)  
Emily Cairncross (Turquie)

### **Judo**

Danny Berthiaume (QC)  
Stéphane Gignac (QC)

### **Quilles**

Lily Chin Halas (ON)  
George Halas (ON)  
Paul Halas (MB)  
P. Gail Zimmer (C.-B.)

### **Tennis**

Martin Hong (ON)  
Shayla Sabbagh (C.-B.)

# PLAN OPÉRATIONNEL POUR 2017-18

Pour la prochaine année financière 2017-2018 (1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 mars 2018), l'Association des sports des Sourds du Canada s'engage à accomplir les principales initiatives dans les trois (3) cibles suivantes de Sport Canada :

- A) Administration générale et gouvernance
- B) Fonctionnement et programmes, programmes des équipes nationales et perfectionnement professionnel des entraîneurs
- C) Langues officielles

## A) ADMINISTRATION GÉNÉRALE ET GOUVERNANCE

Initiative	Activité / Projet
1) Établir de meilleures pratiques de gouvernance	<ul style="list-style-type: none"><li>1-1) Trouver une personne qui a un titre agréé pour le comité permanent des finances</li><li>1-2) Élaborer un guide d'accueil des nouveaux administrateurs de CA</li><li>1-3) Réactivation de façon active des comités permanents</li><li>1-4) Révision de certaines politiques tels le code de conduite/notion du conflit d'intérêt/Gestion des risques, etc</li></ul>
2) Finaliser le plan stratégique	<ul style="list-style-type: none"><li>2-1) Revoir la mission et les valeurs. Analyse des forces/faiblesses/opportunités/menaces. Détermination des orientations stratégiques</li></ul>
3) Rationaliser les dépenses administratives fixes	<ul style="list-style-type: none"><li>3-1) Examiner les différentes économies des postes budgétaires</li><li>3-2) Cesser la location du bureau de l'ASSC et favoriser le télétravail des employés</li><li>3-3) Trouver un endroit d'entreposage d'archives, d'équipements sportifs</li></ul>

# PLAN OPÉRATIONNEL POUR 2017-18

## B) FONCTIONNEMENT ET PROGRAMMES, PROGRAMMES D'ÉQUIPES NATIONALES ET PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL DES ENTRAÎNEURS

Initiative	Activité / Projet
1) Équipe nationale pour les Sourdlympiques d'été	<ul style="list-style-type: none"><li>1-1) Préparer pour le voyage de toute, réserver l'hébergement et inscription des athlètes dans différents disciplines sportives</li><li>1-2) S'assurer et supporter les camps d'entraînement de chaque équipe sportive</li><li>1-3) Compétitions aux Sourdlympiques (badminton / quilles / cyclisme / judo / natation / tennis / volleyball féminin)</li></ul>
2) Jeux Canadiens des Sourds (JSC) à Winnipeg en février 20	<ul style="list-style-type: none"><li>2-1) Supporter le Comité organisateur et en faire la promotion au niveau nationale</li><li>2-2) Commanditer l'évènement et augmenter la visibilité de l'ASSC lors de l'évènement</li><li>2-3) DLTA, observation et recrutement des athlètes potentiels en vue des Sourdlympiques d'hiver 2019 (hockey sur glace, planche à neige et curling)</li></ul>
3) Sommet pour les entraîneurs et les gérants d'équipe de l'ASSC	<ul style="list-style-type: none"><li>1) Planifier et organiser un Sommet</li></ul>
4) Développer des partenariats afin de faire connaître l'ASSC et d'accroître l'accessibilité des personnes sourdes et malentendantes aux activités physiques et sportives	<ul style="list-style-type: none"><li>1) Faire une tournée des fédérations sportives nationales (ONS)</li></ul>

## C) LANGUES OFFICIELLES

Initiative	Activité / Projet
1) Accroître la présence du bilinguisme sur toutes les plateformes publiques de l'ASSC	<ul style="list-style-type: none"><li>1-1) Embaucher une Spécialiste des communications pour l'ASSC</li><li>1-2) Concevoir un nouveau site web et augmenter visibilité sur les médias sociaux de l'ASSC</li></ul>

